



Hojas con datos informativos para ocupantes de propiedades

Preparación de la Lista de Verificación Fumigante

Ud. ha decidido fumigar su propiedad y su fumigador ha elegido usar Zythor Fumigante. La información proveída aquí tiene el objeto de darle un conocimiento básico de Zythor Fumigante y por qué y cómo se usa.

También, antes de que una fumigación con Zythor pueda empezar, existen ciertas medidas que se deben tomar para preparar su propiedad y proteger algunas de sus posesiones del contacto con Zythor. Algunas de estas medidas requieren su participación. Ud. encontrará aquí una explicación completa de lo que necesita hacer para estar preparado.

Si Ud. tiene preguntas no contestadas aquí, por favor, mire la otra información que debe haber obtenido de su fumigador o llame a su fumigador. Si Ud tiene preguntas específicas acerca de Zythor que su operario no se las puede contestar, visite nuestra Web a www.zythor.com o llámenos a 1-888-398-3772.

¿Qué es Zythor?

Zythor es el nombre de nuestra marca de fábrica del gas fumigante fluoruro de Sulfuryl. La fórmula molecular es SO_2F_2 . Fluoruro de Sulfuryl es un compuesto inorgánico (no contiene carbono). Es una buena elección como fumigante por su poder grande de penetración y además no reacciona negativamente con objetos que normalmente se encuentran dentro de propiedades. No mancha, no corroe y no es flamable. Y no reduce las capas de ozono.

¿Por qué es necesario fumigar para controlar ciertos insectos como termitas en la madera dura y escarabajos que taladran la madera?

Sin contenerlos estos insectos que destruyen la madera, pueden traer una cantidad de daños considerables a la construcciones hechas de madera o que contienen madera. Ciertos tipos de insectos que destruyen la madera habitan en esas estructuras de madera de tal forma que la fumigación es la única manera segura de controlarlos y de eliminar su presencia.

¿Qué hace que la fumigación sea diferente a los otros medios de control de insectos?

Fumigación es el único método de control de insectos que puede matar al insecto determinado sin tener en cuenta su ubicación en la propiedad. El gas fumigante fluoruro de Sulfuryl se diferencia de las inyecciones que tratan la superficie o lugares localizados en que penetra en todos los puntos posibles de la estructura donde un insecto determinado pueda estar ubicado, sin importancia de su posición en la estructura o en qué superficie pueda estar detrás. Esto significa que dondequiera que el insecto determinado esté ubicado dentro de la construcción, será expuesto al fluoruro de Sulfuryl.

¿Cómo se fumigan las construcciones?

El objetivo del proceso de la fumigación es crear un espacio cerrado dentro del cual el insecto determinado está ubicado y dentro del cual el gas fumigante puede ser contenido (espacio fumigado). El espacio cerrado fumigado puede ser creado de dos maneras. Si la superficie exterior de la propiedad a fumigarse es razonablemente gas hermética, aperturas de la superficie exterior como puertas y ventanas podrán ser cerradas con plástico o cinta adhesiva. Más a menudo, la propiedad es cubierta con una tienda de campaña hermética para el gas. Señales de caución son puestas en el exterior de la propiedad para informar a la gente que deben permanecer fuera de la fumigación. También cerraduras especiales son colocadas en las puertas para prevenir la entrada no autorizada durante la fumigación.

El confinamiento del fluoruro de Sulfuryl (y su contacto con los insectos determinados) dentro del espacio fumigado debe ser por un período de tiempo predeterminado y con una concentración predeterminada de gas dentro del aire del espacio fumigado. El período de tiempo y el nivel de aire concentrado del gas son calculados por su fumigador usando una calculadora especial. Esta calculadora toma en cuenta el tipo de insecto considerado, la temperatura del aire den-

tro del espacio a fumigarse y la duración del período de contacto del fumigante. El período de contacto del fumigante puede ser tan corto como 2 horas o tan largo como 72 horas, sin embargo una duración típica del período de contacto es 20-24 horas.

¿Qué pasa después de completarse la fumigación?

Al final del período de contacto del fumigante, se remueve el cierre de la fumigación (se remueven el lienzo de alquitrán y la cinta adhesiva y de plástico) de este modo se deja que el gas escape hacia la atmósfera. Normalmente se ayuda a la ventilación abriendo las ventanas y con el uso de ventiladores eléctricos. La ventilación debe tener lugar durante un mínimo período predeterminado de tiempo sin importancia de la medida o tipo de la propiedad fumigada. Fluoruro de Sulfuryl va a evaporarse rápidamente a la atmósfera por los espacios abiertos de aire de la propiedad una vez que comience el proceso de ventilación. Sin embargo, se va a disipar más lentamente de los espacios de aire cerrados como detrás de paredes, espacios debajo y detrás de armarios y dentro de materiales porosos como la madera. Las características que hacen que fluoruro de Sulfuryl sea un buen fumigante como su habilidad de penetrar en casi todas las substancias porosas ayuda a su disipación rápida de la propiedad.

¿Cómo puede Ud. estar seguro que el nivel de sulfuryl fluoruro en el aire ha descendido a un nivel seguro antes de que la propiedad sea abierta a la re-ocupación?

A la finalización de ciertos períodos de tiempo durante el proceso de ventilación el fumigador usará un aparato monitor especializado para medir la cantidad, si alguna, de fluoruro de Sulfuryl que queda en el aire de la propiedad. Si fluoruro de Sulfuryl arriba de 1 ppm, que es el nivel del margen ordenado por la Agencia Protectora del Medio Ambiente (EPA), se observa que permanece en el aire de la construcción, el período de ventilación será extendido hasta que los niveles del fluoruro de Sulfuryl no sean más elevados de 1 ppm. Este EPA nivel de despejo ordenado de 1 ppm de fluoruro de Sulfuryl fué decidido basándose en estudios usando animales de laboratorio que muestran que no sufren consecuencias adversas por una semana de contacto continuo con 100 ppm de fluoruro de Sulfuryl. Otros estudios han mostrado que en la mayoría de las propiedades, el nivel de fluoruro de Sulfuryl que permanece en el aire de la propiedad 6 horas después de empezar el período de ventilación es menos que 1 ppm y que dentro de 24 horas después de empezar el período de ventilación no hay niveles detectables de fluoruro de Sulfuryl que permanecen en el aire de la propiedad.

¿Porqué artículos de alimentación necesitan ser protegidos del contacto con Zythor?

Antes de que artículos de alimentación puedan ser expuestos al fluoruro de Sulfuryl (o cualquier otro pesticida) deben ser extensivamente evaluados para comprobar que no quedan residuos perjudiciales al contacto. Esta evaluación de fluoruro de Sulfuryl ha sido hecha para ciertos artículos de alimentación (principalmente nueces crudas y granos antes de ser procesados para su consumo) pero no para muchos otros. Como medida de seguridad ningún artículo de alimentación debe ser expuesto a Zythor.

¿Es posible estar expuesto a fluoruro de Sulfuryl debido a que mi propiedad está siendo fumigada?

Es sumamente improbable que debido a la fumigación de su propiedad Ud. va a estar expuesto a concentraciones excesivas de fluoruro de Sulfuryl. Síntomas de exposición excesiva de fluoruro de Sulfuryl puede incluir irritación de nariz y garganta, náusea, fluido excesivo en los pulmones, insomnio, neumonía y convulsiones. Estos síntomas pueden aparecer dentro de 8 horas después del contacto. En el caso improbable de que Ud. experimente estos síntomas después de haber reocupado la propiedad fumigada, salga fuera de ella inmediatamente y llame a su fumigador y a su médico. El fluoruro de Sulfuryl no ha mostrado que pueda causar nacimientos defectuosos. Estudios también han mostrado que sulfuryl fluoruro no tiene mutación o toxicidad genética.

¿Qué más necesitaría conocer?

Fluoruro de Sulfuryl es un gas incoloro, inodoro que no da caución sensoria de su presencia en el gusto u olfato. Por esta razón una cantidad pequeña de un agente preventivo se pone dentro de la propiedad antes de soltar el sulfuryl fluoruro para que sirva como elemento disuasivo contra una reocupación temprana o accidental durante el período de fumigación. Este elemento disuasivo es llamado chloropicrina. Chloropicrina es usado como elemento disuasivo porque el contacto con chloropicrina puede causar, a niveles muy bajos en el aire, lagrimeo de ojos y raspadura de garganta. No obstante hay una posibilidad de que una vez completado el proceso de ventilación y reocupación de la propiedad fumigada, cantidades diminutas de chloropicrin puedan permanecer en el aire. Si Ud. tiene ojos lagrimosos o raspadura de garganta debe salir fuera de su propiedad y llamar a su fumigador para que le dé intrucciones adicionales.

Usando bolsas Fumiguard / Nylofume®

Bolsas Fumiguard / Nylofume® están hechas de un nilón especial basado en un material como de película que es muy resistente contra el pasaje del gas ZYTHOR. Para proteger adecuadamente el contenido dentro de la bolsa, las bolsas deben ser preparadas y cerradas de acuerdo a las siguientes direcciones. Las bolsas pueden ser puestas dentro de refrigeradores y congeladores.

Sólo use bolsas Fumiguard / Nylofume® para proteger sus artículos contra el contacto de ZYTHOR Bolsas regulares de plástico como para la basura no proveen protección.

Observe que las bolsas Fumiguard / Nylofume® estén fuera del alcance de niños.



Primer Paso - Llenando una Bolsa

Ponga los artículos que deben ser protegidos adentro de una bolsa Fumiguard / Nylofume®. Llene sólo dos tercios de la bolsa para permitir que pueda cerrarse adecuadamente.

Segundo Paso - Cerrando la Bolsa

Tuerza fuertemente la parte de arriba de la bolsa formando un cuello largo.



Tercer paso - Cerrando herméticamente la Bolsa

Doble en sí mismo el cuello de la parte torcida de la bolsa y asegúrela con un cordón torcido, cinta adhesiva, cuerda o banda de goma.



Cuarto Paso - Embolsado Doble

Ponga la bolsa cerrada herméticamente dentro de una segunda bolsa. Asegure esta segunda bolsa de acuerdo al segundo y tercer paso.



Quinto Paso - Prueba de la Bolsa Hermética

Pruebe el cierre de la bolsa exterior empujando ligeramente contra sus lados y escuchando por un escape de aire.



LISTA DE PREPARACION ZYTHOR

Antes de que la fumigación de una estructura con el gas ZYTHOR pueda ser realizada, hay que tomar ciertos pasos preparatorios para asegurar la seguridad y la eficacia del fumigante. La obediencia estricta a estos pasos pueden ayudar a asegurar este fin.

Es responsabilidad suya realizar estos pasos preparatorios antes de que llegue el equipo de fumigación.

Las estructuras fumigadas deben ser cerradas con llave durante el período de fumigación. Haga los arreglos para dejar las llaves de la estructura con su obrero de fumigación y para recobrarlas después.

La electricidad debe estar prendida para la fumigación. Se necesita para impulsar los ventiladores que circulan el gas ZYTHOR por toda la estructura.

PREPARATIVOS INTERIORES

Artículos que hay que quitarse de la estructura:

- Todas las personas, plantas y animales no indicados, incluso los en los patios de afuera que se quedarían cerca o bajo la tienda.
- Colchones y almohadas con cubiertas impermeables que no pueden quitarse (no se refiere a camas de agua). Artículos que se definen así que no son quitados serán sacados por su obrero de fumigación.

Artículos que deben ser protegidos de ser expuestos al gas fumigador o sacados de la estructura:

Cualquier alimento, bebida, medicamento, producto medicinal o de higiene personal que se consuma o se introduzca en la boca y que no se encuentre en frascos o latas de vidrio, plástico o metal dentro de su envase hermético original sellado de fábrica por el fabricante debe retirarse de la estructura o sellarse especialmente dentro de bolsas Fumiguard / Nylofume® herméticas proporcionadas por su fumigador. Artículos que deben ser sellados incluyen comidas dentro su refrigerador o congelador. Una vez puestos en las bolsas correctamente, artículos del refrigerador o congelador se pueden colocar de nuevo allí por la duración de la fumigación. Artículos que deben ser quitados o puestos en las bolsas que no lo son, puedan ser echados a la basura por su obrero de fumigación.

Poner en bolsa los artículos siguientes:

- Comida empacada en bolsas de plástico como totopos, pastas, y arroz, aún si no han sido abiertas
- Comida empacada en cajas de cartón como cereales y galletas, aún si no han sido abiertas
- Recipientes de especias y de sal y pimienta donde los sellos han sido rotos
- Huevos y productos hechos de leche
- Cualquier artículo guardado en recipientes que se abren y se cierran de nuevo
- Frutos, vegetales, y verduras
- Comida de mascota y semilla para pájaros en bolsa
- Productos de tabaco

Artículos que no tienen que quitarse ni ponerse en bolsas:

- Productos de higiene dental como pasta dental, enjuague bucal, adhesivo de dentadura, limpiador de dentadura, y productos para blanquear los dientes • Alimentos, bebidas, medicamentos u otros productos medicinales u otros artículos ingeribles en latas, frascos o botellas de plástico, metal o vidrio sin abrir.
- Botellas no abiertas de alcohol y vino selladas con corcho y colocadas en posición horizontal
- Champú, jabón, cosméticos, lociones y ungüentos aplicados a la superficie del cuerpo
- Ropa

Artículos que tienen que apagarse y/o extinguirse:

- Sistemas de calefacción y aire acondicionado (el ventilador del sistema de aire acondicionado pueda ser utilizado por su obrero de fumigación en momentos distintos durante la fumigación para circular el gas ZYTHOR)
- Alarma de robos/intrusos
- Gas natural al válvula principal o tanque (En ciertas regiones esto se requiere por ley hacer por la compañía de gas)
- Componentes que producen calor en los calentadores, pianos, y órganos
- Lámparas pilotos en los calentadores, calentadores (tanques) de agua, hornos, parrillas, estufas, refrigeradores de gas natural, secadores de ropa, sistemas de iluminación automáticos, lámparas de gas, etc. (Su obrero de fumigación no será responsable de prender de nuevo las lámparas pilotos.)
- Controles automáticos de luces y de electrodomésticos

Otros preparativos

- Cajas y contenedores de plástico abiertos en las zonas habitables.
- Desbloquee y abra las puertas interiores que se puedan abrir, los muebles con grandes huecos (por ejemplo, armarios), los gabinetes, los cajones, placares, roperos y los electrodomésticos (por ejemplo, lavadoras, lavavajillas, secadoras, microondas, hornos convencionales). Las cajas fuertes y las zonas de almacenamiento cerradas con llave deben dejarse abiertas o deben proporcionarse las llaves o combinaciones a su fumigador.
- Sacar vehículos desde los garajes y entradas de coches. (Dejarlos abiertos con llave y abrir el baúl si no se pueden quitar.)
- Desabrochar bolsas plásticas de ropa.
- Subir persianas y abrir cortinas. • Quitar artículos de valor como joyas y pelajes y vaciar cajas fuertes.

PREPARATIVOS EXTERIORES

La noche antes de la fumigación, regar completamente la tierra alrededor de plantas y arbustos contiguos a la estructura y la tierra dentro de 18 pulgadas desde la estructura. Esto se indica para proteger estos artículos del daño debido al que el fumigante se penetre a la tierra alrededor de la estructura. No hay garantía de que esto proteja completamente estas plantas del daño.

• Quite artículos y corte las ramas de árboles bastante para que la tienda de fumigación caiga libremente desde el tejado directamente hasta la tierra.

- Paja y estiércol, rocas, piedras, o partícula posiblemente haya que quitarse para crear sitios en donde la tienda de fumigación pueda quedarse firmemente contra la tierra. Pregunte a su obrero de fumigación exactamente lo que hay que hacer para que haga estos preparativos usted mismo. Si, al contrario, usted deja que su obrero de fumigación quite estos artículos, no hay garantía de que se coloquen en el área original o de la manera original.
- Los cercos y otros estribos que se extienden a más de 5 pies desde la estructura posiblemente tengan que soltarse para dejar caer la tienda a la tierra. Su obrero de fumigación le informará si el caso es así, y si se necesita de un artesano como un carpintero o un albañil para hacer estos cambios.
- Retraer cualquier toldo, valencia, o cosa semejante de sombra.
- Sacar (como se pida) cualquier satélite, antena, y sus alambres.

UN AVISO ESPECIAL SOBRE LOS GATOS

Tenga mucho cuidado que ningún gato, incluso ningún gato de sus vecinos, se quede dentro o bajo la estructura durante la fumigación. Si hay un hueco o espacio en donde sus gatos puedan esconderse sin que usted sepa, será buena idea avisar a sus vecinos que tienen gatos cuando su casa vaya a ser fumigada.

COSAS PARA LAS CUALES SU COMPAÑÍA DE FUMIGACIÓN NO PUEDE RESPONSABILIZARSE

- Tejas o tablitas de madera rotas del tejado, cubiertas de patio, canales del tejado, antenas, alambres eléctricos o paneles de calefacción solar
- Daños causados por la aplicación y el sacamiento de cinta adhesiva a una parte de la superficie de la estructura pintada o enyesada
- Vandalismo, robos, o intrusiones en la estructura. (La estructura no es vigilada durante el período de la fumigación. Tiene la opción de vigilarla usted mismo o contratar a una compañía de vigilancia.)
- Daños a árboles, arbustos y plantas debido al romperse o al exponerse al fumigante
- Daños a las espalderas de plantas o enredaderas
- El clima, que puede demorar la fumigación si se presentan o se aguardan condiciones climáticas no seguras como vientos fuertes o relámpagos, o si ocurren temperaturas bajas que hacen menos efectiva la fumigación.
- Daños a puertas que requieren asegurarse por medio de clavarse porque no pueden cerrar con llave correctamente.

COSAS QUE DEBERÍA CONTARLE A SU OBRERO DE FUMIGACIÓN

- Avisar a su obrero de fumigación si hay uniones/conexiones entre la estructura y otra estructura tal como tubos, conductos de calefacción, tubería de desaguarse, tubería de aspiración, o canales/túneles que, posiblemente, dejen pasar el fumigante de una estructura a la otra. Severo daño físico o la muerte podría ocurrir.
- Normalmente, todas ventanas con capacidad de abrirse serán abiertas por su obrero de fumigación después de que la tienda ha sido puesta y quedarán abiertas hasta que termine el primer procedimiento de aireación. Enterarle a su obrero de fumigación si hay ventanas que no pueden abrirse.

DESPUÉS DE QUE SE TERMINA LA FUMIGACIÓN

- No intente entrar de nuevo en la estructura hasta que su obrero de fumigación le diga que la estructura está aprobada a que se entre de nuevo.
- Si le interesa o le preocupa, debería pedirle a su obrero de fumigación que le muestre los documentos de cómo fue aireada su estructura para hacer aprobada para entrar de nuevo.
- No es necesario lavar platos, sábanas o ropa expuestos al gas ZYTHOR.
- Posiblemente desee usted aumentar la ventilación en su estructura por abrir las puertas y ventanas durante un período de tiempo después de su regreso. Esto reduzca la posibilidad de encontrar cualquier residuo del Chloropicrin, que es un agente/sustancia de advertencia.
- Se recomienda abrir las bolsas Fumiguard / Nylofume® en zonas bien ventiladas.

CÓMO PREPARAR DE FORMA ADECUADA Y SEGURA PARA LA FUMIGACIÓN VÍDEO INSTRUCTIVO



<https://bit.ly/zythor2>



<https://bit.ly/2OUpmiF>

Reconocimiento del Ocupante de la Estructura

Yo certifico que todos los detalles en esta lista de preparación aplicables a mi estructura han sido terminados:

Firma: _____

Fecha: _____

Si tiene preguntas algunas, favor de contactar su proveedor de fumigación a:
